

(N. 197)

# SENATO DELLA REPUBBLICA

## DISEGNO DI LEGGE

presentato dal Ministro degli Affari esteri

(SFORZA)

di concerto col Ministro del Tesoro e *ad interim* del Bilancio

(PELLA)

e col Ministro delle Finanze

(VANONI)

NELLA SEDUTA DEL 16 DICEMBRE 1948

Esecuzione del Protocollo per l'ammissione dell'Italia al « Pool » di Bruxelles,  
concluso a Londra il 16 dicembre 1947.

ONOREVOLI SENATORI. — In data 16 dicembre 1947 è stato firmato a Londra, tra i Rappresentanti dei Governi degli Stati Uniti, della Gran Bretagna e della Francia da una parte e il Governo Italiano dall'altra, un Protocollo per l'ammissione dell'Italia al « Pool » dell'oro monetario recuperato in Germania dalle Forze Alleate (Pool di Bruxelles).

Secondo tale Protocollo l'Italia riceverà, sulla stessa base degli altri Paesi partecipanti al « Pool », una parte proporzionale dell'oro monetario recuperato dalle Forze Alleate in Germania, nella misura del quantitativo che l'Italia potrà provare essere stato oggetto di spoliazione da parte della Germania o di trasferimento illegittimo in territorio tedesco dopo il 3 settembre 1943.

In virtù di tale accordo, l'Italia dichiara

che la quantità d'oro monetario che le spetta viene da essa accettato a saldo totale di tutte le rivendicazioni italiane contro la Germania a titolo di restituzione di oro monetario.

In attesa del regolamento definitivo dei reclami dipendenti dall'applicazione dell'articolo 75, paragrafo 8, del Trattato di Pace con l'Italia, nel termine di sei mesi dall'entrata in vigore del predetto Trattato, il Governo Italiano deve accantonare, sull'ammontare che gli verrà assegnato, un quantitativo d'oro approssimativamente uguale al valore delle rivendicazioni avanzate verso l'Italia dalla Francia e dalla Jugoslavia.

Il suddetto Accordo entra in vigore nella stessa data dell'entrata in vigore del Trattato di Pace.

## DISEGNO DI LEGGE

### Art. 1.

Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo per l'ammissione dell'Italia al « Pool » di Bruxelles concluso a Londra, tra il Governo Italiano ed i Governi degli Stati Uniti d'America, del Regno Unito di Gran Bretagna e dell'Irlanda del Nord e della Repubblica Francese il 16 dicembre 1947.

### Art. 2.

La presente legge entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* ed ha effetto dal 16 settembre 1947 conformemente al punto 5 del Protocollo.

ALLEGATO.

**PROTOCOLLO PER L'AMMISSIONE DELL'ITALIA  
AL «POOL» DI BRUXELLES**

**PROTOCOL**

THE Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the French Republic, hereinafter referred to as "the Allied Governments concerned", on the one hand, and the Government of Italy, on the other, have, through the undersigned duly empowered representatives, agreed as follows:

1. The Allied Governments concerned agree that Italy should receive a proportional share of the gold distributed pursuant to Part III of the Agreement on Reparations from Germany, on the establishment of an Inter-Allied Reparations Agency and on the Restitution of Monetary Gold, signed at Paris on 14th January, 1946, on the same basis as the countries signatory to the said Agreement to the extent that Italy can establish that a definite amount of monetary gold belonging to it was looted by Germany, or, at any time after 3rd September, 1943, was wrongfully removed into German territory.

2. Italy adheres to the arrangement for the restitution of monetary gold set forth in Part III of the afore-mentioned Agreement and declares that the portion of the monetary gold accruing to it under the Agreement is accepted in full satisfaction of all Italian claims against Germany for restitution of monetary gold.

3. Italy accepts the arrangements which have been or will be made by the Allied Governments concerned for the implementation of the aforesaid arrangement.

4. (a) Pending the definitive settlement of such claims as may be made pursuant to Article 75, paragraph 8, of the Peace Treaty with Italy within six months of the coming into force of the Treaty, the Italian Government agrees to set aside out of its share as stipulated above, as a guarantee for the execution of the said provisions of the Treaty, and to leave on deposit with the Allied Governments concerned, an amount of gold approximately equal to the claims which it is now known will be made against Italy under the said provisions, viz., 14,422 kilograms of fine gold in respect of the claim of France and 8,857 kilograms of fine gold in respect of the claim of Yugoslavia.

(b) The amount provided for in sub-paragraph (a) shall be set aside in full out of any distribution made to Italy before any gold is withdrawn by Italy for its own use.

(c) The Allied Governments concerned will notify the Italian Government of the arrangements to be made for depositing the aforesaid amount of gold.

5. The present Protocol shall be deemed to have come into force on the day of the coming into force of the Treaty of Peace.

DONE in London this 16th day of December, 1947, in the English and French languages, of which both texts are equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, by whom certified copies shall be transmitted to the other contracting Governments.

*For the Government of the United States of America:*

L. W. DOUGLAS

*For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:*

ERNEST BEVIN

*For the Government of the French Republic:*

R. MASSIGLI

*For the Government of Italy:*

T. GALLARATI SCOTTI



## PROTOCOLE

LES Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la République française, ci-après dénommés « Gouvernements alliés intéressés », d'une part, et le Gouvernement italien d'autre part, sont, par l'entremise de leurs représentants soussignés dûment munis des pouvoirs nécessaires, convenus de ce qui suit:

1. Les Gouvernements alliés intéressés sont d'accord pour que l'Italie reçoive une part proportionnelle de l'or à répartir en application de la Partie III de l'Accord concernant les Réparations à recevoir de l'Allemagne, l'institution d'une Agence intéralliée des Réparations et la Restitution de l'Or monétaire, signé à Paris le 14 janvier 1946, sur la même base que les pays signataires dudit accord, dans la mesure où l'Italie pourra établir qu'une quantité déterminée d'or monétaire lui appartenant a fait l'objet de spoliations par l'Allemagne, ou, à une date quelconque après le 3 septembre 1943, de transferts illégitimes en territoire allemand.

2. L'Italie donne son adhésion à l'arrangement concernant la restitution de l'or monétaire figurant à la Partie III de l'accord mentionné ci-dessus et déclare que la quantité d'or monétaire lui revenant en vertu de l'accord est acceptée par elle en règlement complet de toutes les revendications italiennes contre l'Allemagne au titre des restitutions d'or monétaire.

3. L'Italie accepte les arrangements qui ont été ou seront faits par les Gouvernements alliés intéressés pour l'application dudit arrangement.

4. (a) En attendant le règlement définitif des réclamations qui pourront être présentées en application de l'article 75, paragraphe 8, du Traité de Paix avec l'Italie dans le délai de six mois à partir de l'entrée en vigueur de ce traité, le Gouvernement italien est d'accord pour mettre de côté, sur sa part telle que stipulée ci-dessus, à titre de garantie pour l'application desdites dispositions du traité, et laisser en dépôt chez les Gouvernements alliés intéressés, une quantité d'or approximativement égale aux réclamations dont on sait actuellement qu'elles seront présentées contre l'Italie en vertu des dites dispositions, à savoir: 14,442 kilogrammes d'or fin, en ce qui concerne la réclamation de la France, et 8,857 kilogrammes d'or fin en ce qui concerne la réclamation de la Yougoslavie.

(b) La quantité stipulée à l'alinéa (a) sera mise intégralement de côté par prélèvement sur toute attribution qui sera faite à l'Italie avant qu'aucune quantité d'or ne soit retirée par l'Italie pour son propre usage.

(c) Les Gouvernements alliés intéressés notifieront au Gouvernement italien les arrangements qui seront faits pour la constitution des dépôts de la quantité d'or indiquée ci-dessus.

5. Le présent protocole sera considéré comme étant entré en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du Traité de Paix.

FAIT à Londres en un seul exemplaire le 16 décembre 1947, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi. Cet exemplaire sera conservé dans les archives du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, qui en remettra des copies certifiées aux autres parties contractantes.

*Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:*

L. W. DOUGLAS

*Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*

ERNEST BEVIN

*Pour le Gouvernement de la République française:*

R. MASSIGLI

*Pour le Gouvernement italien:*

T. GALLARATI SCOTTI